

Borrador del acta de la reunión del Caucus Hispánico

Durban (Sudáfrica), 18 de agosto de 2007

1. Bienvenida y presentación de los participantes

Miguel Ángel Esteban, presidente de FESABID, inicia la sesión y da la bienvenida a los asistentes. Todos los participantes hacen su presentación.

2. Lectura y aprobación, si procede, del acta de la reunión anterior

Se aprueba el acta de la reunión del Caucus Hispánico celebrada el 19 de agosto de 2006 en Seúl.

3. Valoración de la presencia de profesionales hispanohablantes en los órganos de gobierno y de trabajo de IFLA tras las últimas elecciones.

Miguel Ángel Esteban realiza una valoración positiva del resultado de las elecciones al Governing Board y los grupos de trabajo, aunque no se pudiera conseguir el acceso de Adolfo Rodríguez a la Presidencia. Quiere agradecer en nombre de todos a Adolfo por haber presentado su candidatura, ya que ha dado visibilidad a la comunidad hispanohablante en IFLA.

Adolfo Rodríguez agradece a FESABID y a las asociaciones hermanas la confianza y el apoyo mostrados a la presentación de su candidatura para la Presidencia de IFLA. Se logró un gran apoyo en la votación pero se perdió una posición en el Governing Board.

Adolfo resalta la importancia de mantenerse y luchar unidos y destaca que la campaña debió haberse empezado en Seúl y no tan tardíamente.

Llama la atención sobre un posible relevo hispanohablante para Peter Lor (Secretario de IFLA) que se jubila el próximo año.

Miguel Ángel Esteban comenta el documento preparado por FESABID sobre la presencia española en IFLA y aclara que el referirse sólo a “presencia española” y no latinoamericana se debe a la coincidencia con la petición de El Correo Bibliotecario de un artículo sobre este tema.

Miguel Ángel expresa su intención de transformar este documento en “Presencia Latinoamericana en IFLA” y seguir incorporando el listado de personas y datos de contacto de cada uno.

Jesús Lau queda encargado de recoger la información necesaria para la actualización de este documento.

Miguel Ángel Esteban agradece a Joaquín Selgas el reciente cargo en el Governing Board de la IFLA. Comenta que nos merecemos la presencia de dos personas y que por ello habría que ir preparando una presencia mínima de una persona más. Resalta que Francia cuenta con tres personas y que los francófonos nos han apoyado en las votaciones.

Miguel Ángel explica que el 19 de agosto hay elecciones donde votarán los presidentes de cada comisión y comenta que Ángels Massisimo se podría presentar.

Pedro Hípola propone buscar candidatos para que puedan ser aprobados en el Caucus del próximo año. Marta Terry apuesta por tener una mayor presencia de latinoamericanos aprovechando la cercanía con Canadá.

Joaquín Selgas intentará trabajar por ello en el Governing Board.

4. Información sobre el proyecto de un plan de acción para el aumento de la visibilidad del trabajo de los miembros de los comités de IFLA.

Miguel Ángel Esteban comienza diciendo que los españoles deben mejorar la comunicación entre las comunidades bibliotecarias. En enero se creó un grupo de trabajo que podría servir tanto para España como para Latinoamérica y hace hincapié en que FESABID quiere retomar este proyecto.

La intención con esto es compartir este proyecto una vez esté perfilado y más desarrollado.

Adolfo Rodríguez comenta que la ALP funciona con dinero sueco para ayudar a América Latina, África y Oceanía. De esta forma se promueve el desarrollo de la comunidad bibliotecaria. Propone actividades conjuntas Latinoamérica-España.

Jesús Lau continúa diciendo que habría que revisar cuáles han sido las asociaciones que han apoyado a los países en desarrollo.

Miguel Ángel comenta que este esfuerzo podría canalizarse a través de FESABID (Joaquín Selgas y Pedro Hípola) y que cualquier idea se debería poner en la lista del Caucus.

Gloria Pérez Salmerón explica que Claudia Lux quiere hacer un llamamiento a gente nueva en IFLA y Gloria apoya esta idea diciendo que se debería conseguir una mayor participación de nuevos profesionales.

5. Apoyo a la iniciativa logo para ALFIN

Jesús Lau describe el concurso convocado por la UNESCO para diseñar un logo para ALFIN. Hasta la fecha se han conseguido 4.200\$ aunque se está luchando por conseguir 1.000\$ más. Jesús solicita respaldo y sugerencias a esta iniciativa y comenta que se nombraría a un jurado.

Las bases del concurso ya pueden consultarse.

La Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria intervino para comunicar que, tras la celebración del Caucus de Seul, durante el que Jesús Lau anunció que la Sección de alfabetización informacional estaba buscando un logo internacional, el Ministerio ofreció el diseño que se había encargado para la celebración del Primer Seminario sobre Alfabetización Informacional celebrado en Toledo en 2006. Tras su gran aceptación, el Ministerio lo puso en su web a disposición de quien quisiera utilizarlo. También se ofreció la posibilidad de hacer las adaptaciones pertinentes,

como por ejemplo su traducción al inglés. Ante la nueva propuesta del concurso para el diseño de Jesús Lau, la Subdirectora mantuvo su ofrecimiento del logo con las adaptaciones pertinentes y de forma totalmente gratuita.

Jesús presenta un directorio internacional que se explicará en su intervención titulada: "Introduction to the Internacional IFLA/UNESCO IL. Resources Directory and the IL International State of the Art Report". Comenta que durante su intervención se montarán talleres para fomentar la participación.

6. IFLAExpress.

Miguel Ángel Esteban agradece al Ministerio de Cultura el apoyo que ofrece para la publicación del IFLAExpress.

Toñi Carrato hace un llamamiento para que se manden textos para el nuevo número monográfico de Correo Bibliotecario que va a prepararse en las próximas semanas.

Araceli García y Gloria Pérez Salmerón solicitan una ampliación de plazo para el envío de los textos hasta el 30 de septiembre.

La extensión de los trabajos será de folio y medio con foto.

7. Otros asuntos planteados por los asistentes

Marta Terry propone aclarar las candidaturas: por quién se vota, qué país, etc. Comenta que se necesitan objetivos más amplios para ayudarse los unos a los otros.

Natalia García resalta la falta de representación femenina en la mesa y Miguel Ángel Esteban explica cuáles son las razones.

Gloria Pérez Salmerón explica que los mensajes que se difunden por la lista de correo del Caucus deberían ceñirse a unas normas y solicita propuestas para evitar que lleguen mensajes que no tienen relación con la IFLA.

Pedro Hípola comenta que aunque la lista no es moderada, Alicia Ocaso informa a posteriori a los autores de textos inapropiados o incorrectos enviados a la lista. Pedro agradece a Alicia Ocaso el trabajo que está realizando al respecto.

Pedro Hípola propone enviar una vez al mes un boletín con 4 ó 5 comentarios en español procurando así darle más sentido a la lista.

Adolfo Rodríguez comenta que la lista podría ligarse a la página web y estar al tanto de lo que ocurre en IFLA.

Jesús Lau dice que es miembro individual de IFLA y que aunque recibe mucha información está toda en inglés. El objetivo de la lista es el liderazgo dentro de IFLA.

Adolfo Rodríguez comenta que Cristóbal Pasadas traduce algunos textos.

Joaquín Selgas coincide en que el mayor problema radica en la cantidad de documentos en inglés.

Se propone la selección e introducción de textos en castellanos y priorizar la traducción de los documentos más importantes.

Miguel Ángel Esteban resume el debate en si la lista del Caucus debe o no ser moderada y en el problema del idioma.

La lista va dirigida a las personas de las comunidades profesionales. Son envíos masivos donde se repite mucha información. Por tanto, es necesario definir el objetivo de la lista y de la comunidad suscrita a la misma.

Se coincide en que no es prioritario traducir los documentos antes de enviarlos a la lista y Toñi Carrato comenta que habría que hacer una selección de lo que pueda interesar más.

Miguel Ángel Esteban propone enviar sólo lo que nos parezca interesante y traducir esto. Además propone solicitar a Alicia que siga controlando.

Gloria Pérez Salmerón comenta la posibilidad de incluir un pie de imprenta con los mínimos que se admitan.

Se propone comentarle esta propuesta a Alicia Ocaso.

Miguel Ángel Esteban cede la palabra a Cabral, Director de la asociación francesa en Canadá.

Cabral hace una presentación de la próxima celebración de IFLA 2008 en Québec, Canadá.

Miguel Ángel Esteban pregunta si la organización del congreso tiene prevista alguna idea para facilitar la presencia de países en desarrollo.

Cabral argumenta que la asociación Biblio obtiene financiación para colegas que no cuentan con dinero para asistir. Se han conseguido ya 100.000\$ canadienses para África y Latinoamérica.

Gloria Pérez Salmerón propone pedir a empresas que patrocinen los viajes de los países en desarrollo.

Cabral responde que la IFLA ha contactado ya con Concord.

Cristóbal Urbano comenta que en Barcelona se propuso una red de alojamiento en casas particulares para amortiguar los gastos ocasionados por el viaje.

Al no haber más comentarios, Miguel Ángel Esteban se despide y da por concluida la reunión.

LISTADO DE ASISTENTES

APELLIDOS Y NOMBRE	PAÍS	CORREO ELECTRÓNICO
Alegre, Susana	España	susana.alegre@mcu.es
Arranz, Juanjo	España	jarranz@bcn.cat

Calderón Rehecho, Antonio	España	acalderon@buc.ucm.es
Calvo, Tona	España	mcalvov@bcn.cat
Carrato, María Antonia	España	mariantonia.carrato@mcu.es
Elduayen Pereda, Lorea	España	lorea.elduayen@bne.es
Escolano Rodríguez, Elena	España	elena.escolano@bne.es
Escobedo, Joana	España	jescobedo@bne.es
Espinàs, Eulàlia	España	presidenta@cobdc.org
Esteban Navarro, Miguel Ángel	España	mesteban@unizar.es
Flores Calvo, Bárbara	España	gerencia@fesabid.org
Freschi, Aminta	Argentina	
García Caballos, Natalia	España	ngarciacaballos@hotmail.com
García Medina, Araceli	España	araceli.garcia@aeci.es
García-Monge, Isabel	España	isabel.garcia-monge@mcu.es
Guillén Bermejo, M ^a Cristina	España	cristina.guillen@bne.es
Hípola, Pedro	España	phipola@ugr.es
Iglesias Frías, M ^a Encarnación	España	encarnacion.iglesias@bne.es
Ladarso, Marta	España	marta.cadarso@senado.es
Lau, Jesús	México	jlau@uv.mx
Lozano, Antonio	España	alozano@ugr.es
Martínez Arellano, Filiberto	México	felipe@curb.unam.mx
Medina Blanes, Mónica	España	medinabm@diba.cat
Navarro Noguerras, Marta	España	mnavarro@bnc.es
Pérez Salmerón, Gloria	España	perezsalmeron@gencat.net
Poyatos Huertas, Encarnación	España	encanna@hotmail.com
Prada Foeso, Silvia		sipra@redp.edu.co
Rodríguez, Adolfo	México	jadolfo@servidor.unam.mx
Rodríguez Fuentes, Lola	España	dolores.rodriquez@bne.es
Romero Garuz, Santiago	España	romerogs@diba.cat
Salmerón, Alicia	Argentina	
Selgas, Joaquín	España	jselgas@jccm.es
Siitonen, Leena Marjatta	España	lsiitonen@yahoo.es
Terry González, Marta	Cuba	martat@loynaz.cult.eu / martaterry2003@yahoo.es
Urbano, Cristóbal	España	urbano@ub.edu
Zamora Charuc, Rigoberto	Guatemala	info@probigua.org

